

綠色海角——佛得角

卡文

對澳門人來說，佛得角共和國 (República de Cabo Verde，簡稱佛得角) 是個既陌生又耳熟的地名。耳熟大概是因為它是葡語系國家之一，但除了知道這個國家的人也說葡語外，相信大部分讀者都不熟悉這個位於非洲西北海岸的火山島國。

1460年，葡萄牙人登上這無人居住的島國，在聖地牙哥地區(Santiago)定居，並在該處進行非洲與其他地區之間的奴隸交易。1951年，葡萄牙將佛得角由殖民地狀態轉變為海外屬地。1975年，佛得角取得了獨立。雖然佛得角已是獨立的國家，但葡語仍是當地的官方語言，在學校、正式場合和書面溝通均使用葡語。佛得角的本土語言為克里奧爾語(Creole)，這種語言是由15世紀的葡語，加上受幾種非洲語言的影響發展而成。克里奧爾語是口語，所以書面表達仍需使用葡語。

佛得角與澳門一樣，在歷史的進程中與葡萄牙有着密不可分的關係，而葡萄牙的語言及文化亦自然對佛得角的飲食、

文學和藝術等有重要的影響，影響較深亦較為人熟知的，莫過於佛得角的文學和音樂。詩歌在佛得角文學發展中扮演了重要的角色，1936年，以文學雜誌 *Claridade* 為中心爆發了新文學運動，使當地的文學作品由遵從葡萄牙的風格發展為反映克里奧爾文化和真實的生活狀況，佛得角文學也由此回歸到其非洲的文化根源。

音樂方面，當地聞名的音樂形式 *morna* 深受葡萄牙的影響。在三十年代，佛得角的作曲家和詩人 Eugénio Tavares 利用克里奧爾語創作 *morna* 歌詞，從此 *morna* 成了當地的流行歌曲。緩慢抒情的 *morna* 帶着濃厚的歐洲特色，與非洲奔放且節拍感強烈的音樂風格截然不同，是佛得角人抒發情感及生活感受的歌謠。佛得角普遍的移民現象也使“*Saudade*(思念)”成為文學和音樂的重要主題，只要聽聽佛得角赤足歌后 Cesária Évora 的以下一首著名作品 *Sodade*，就可感受到佛得角人是如何以歌謠表達鄉愁和對愛的渴望：



Quem mostra' bo
Ess caminho longe?
Quem mostra' bo
Ess caminho longe?
Ess caminho
Pa São Tomé

Sodade sodade
Sodade
Dess nha terra Sao Nicolau

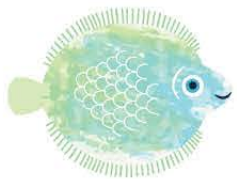
Si bô 'screvê' me
'M ta 'screvê be
Si bô 'squecê me
'M ta 'squecê be
Até dia
Qui bô voltà



誰向你展示
這漫漫長路?
誰向你展示
這漫漫長路?
這通往聖多美的漫漫長路

思念、思念
思念
為我的土地，聖尼古勞島

若你給我寫信
我也會給你回信
若你忘記我
我也會把你忘掉
直至那天
你終於回來



佛得角人民曾經歷動盪不安，亦抵受過艱苦貧困、顛沛流離的日子，但熱情樂觀的佛得角人以堅強的意志和樂觀的個性，戰勝了無數的低潮，迎來越來越美好的生活。若有機會走進這綠色海角，除絕美的自然風光外，熱情好客的佛得角人民也一定會穿著美麗和鮮艷的衣裳、以美味的佳餚、悅耳的音樂，與家人、朋友以歌唱和舞蹈為你帶來一整天的歡笑。